

# **Sprawozdanie merytoryczne**

z działalności Fundacji Inna Przestrzeń  
w okresie od 1 stycznia do 31 grudnia 2014



---

## Spis treści

### **1. Dane Fundacji**

### **2. Cele, zasady, formy i zakres działalności statutowej**

#### **2.1. Międzynarodowa współpraca rozwojowa i prawa człowieka:**

- Program Azjatycki - PROJEKT BIRMA (Birma)
- Program Tybetański

#### **2.2. Wielokulturowość i imigranci**

- Ośrodek Sintar
- Lokalne polityki migracyjne
- Kontynent Warszawa - Warszawa Wielu Kultur:
  - o Portal
  - o Street Party
- Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych (KIWi)

#### **2.3. Projekty artystyczne**

- Transkaukazja
- One Caucasus
- Architektura Cienia

### **3. Odpisy uchwał Zarządu Fundacji**

### **4. Informacje finansowe**

## **1. DANE FUNDACJI**

Fundacja Inna Przestrzeń

ul. Nowy Świat 23/25 lok. 32, 00-029 Warszawa

data rejestracji: 1 czerwca 2006 r.

KRS: 0000257224

REGON: 140577656

NIP: 521-33-93-003

tel.: +48 22 299 04 29

tel. +48 539 091 100

E-mail: [inna@przestrzen.art.pl](mailto:inna@przestrzen.art.pl)

[www.przestrzen.art.pl](http://www.przestrzen.art.pl)

### **Rada:**

Bogusław Stanisławski - Przewodniczący

Justyna Nakoneczna - Członkini Rady

Stephane Włodarczyk - Członek Rady

### **Zarząd:**

Witold Hebanowski - Prezes

Piotr Cykowski - Członek Zarządu

Anna Tomaszewska - Członkini Zarządu

Małgorzata Kowalska - Członkini Zarządu

### **Koordinator Biura:**

Marcin Zielonka

## **2. CELE, ZASADY, FORMY I ZAKRES DZIAŁALNOŚCI**

Fundacja jest nie nastawioną na zysk organizacją pozarządową realizującą zadania sfery pożytku publicznego związane z promowaniem otwartości, demokracji, praw człowieka i wielokulturowości. Naszą misją jest otwieranie nowych przestrzeni dla wypowiedzi artystycznej i społecznej.

Fundacja stawia sobie za cel otwieranie nowych przestrzeni dla wypowiedzi artystycznej i społecznej. Realizuje niekonwencjonalne przedsięwzięcia kulturalne i artystyczne oraz nastawione na realną zmianę projekty społeczne w Polsce i w różnych regionach świata.

### **Celami Fundacji są:**

1. Wspieranie działań z zakresu kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji, upowszechniania i ochrony praw i wolności człowieka, swobód obywatelskich, działań wspierających demokrację oraz działań na rzecz ekologii, ochrony zwierząt i dziedzictwa przyrodniczego.
2. Rozwijanie i umacnianie postaw nastawionych na aktywne współdziałanie w rozwoju

otwartego społeczeństwa obywatelskiego – działanie na rzecz rzeczywistej zmiany społecznej.

3. Zbliżanie narodów i państw, w szczególności różnorodnych kultur i tradycji, działanie na rzecz mniejszości etnicznych i narodowych oraz rozwijanie kontaktów i współpracy między społeczeństwami.

### **Fundacja realizuje swoje cele poprzez:**

#### **1. Działalność kulturalną:**

- a. organizowanie koncertów, wystaw, festiwali, konferencji, spotkań, pokazów teatralnych i filmowych, wydawanie publikacji i produkcję artystyczną,
- b. inicjowanie i wspieranie nowatorskich rozwiązań w kulturze i sztuce.

#### **2. Działalność edukacyjną:**

- a. upowszechnianie wiedzy o innych kulturach i tradycjach religijnych,
- b. edukację społeczną i rozwojową oraz promocję edukacji humanitarnej,
- c. wymianę doświadczeń społeczności i organizacji polskich i innych krajów,
- d. podejmowanie działań przeciwko łamaniu praw człowieka i zasad demokracji w wybranych częściach świata,
- e. działanie na rzecz ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju.

#### **3. Wspieranie i podejmowanie inicjatyw nastawionych na rzeczywistą zmianę społeczną:**

- a. inicjowanie, organizowanie i wspieranie działań i projektów zgodnych z celami Fundacji,
- b. integrację i współdziałanie środowisk, organizacji i instytucji podejmujących działania zgodne z celami Fundacji,
- c. wspieranie działań i projektów mniejszości, grup dyskryminowanych i społecznie marginalizowanych,
- d. przeciwdziałanie ksenofobii, nietolerancji i nacjonalizmowi,
- e. działalność pomocową, w tym przekazywanie osobom i organizacjom stypendiów i dotacji na cele zgodne z celami Fundacji,
- f. promocję i organizację wolontariatu, działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych oraz działalności charytatywnej.

#### **4. Członkostwo w organizacjach o celach statutowych zbieżnych z celami Fundacji.**

#### **5. Współpracę z władzami samorządowymi i rządowymi oraz polskimi i zagranicznymi organizacjami pozarządowymi w zakresie wymienionym w celach działania Fundacji.**

Dla osiągnięcia swych celów Fundacja może wspierać działalność innych osób i instytucji zbieżną z jej celami.

W 2014 roku Fundacja tradycyjnie prowadziła działania w następujących głównych obszarach:

- Międzynarodowa współpraca rozwojowa i prawa człowieka

- Wielokulturowość i imigranci
- Projekty artystyczne

Fundacja jest członkinią Grupy Zagranica - Stowarzyszenia polskich organizacji działających za granicą, The International Tibet Network - międzynarodowej koalicji organizacji działających na rzecz Tybetu.

## **PRAWA CZŁOWIEKA I MIĘDZYNARODOWA WSPÓLPRACA OBYWATELSKA**

W 2014 roku kontynuowaliśmy rozpoczęte w 2012 roku działania w Birmie. PROJEKT BIRMA czyli program birmański FIP ( <https://projektbirma.wordpress.com/>) po raz kolejny realizował działania z zakresu edukacji obywatelskiej w regionach zamieszkałych przez mniejszości etniczne. Wraz z pięcioma lokalnymi organizacjami przeszkoliliśmy ponad tysiąc osób z trzech regionów, w różnych zakresach tematycznych (m.in. edukacja wyborcza, dokumentacja łamania praw człowieka ze szczególnym uwzględnieniem bezprawnego zawłaszczenia ziemi, edukacja w zakresie praw kobiet i pomoc prawna kobietom, które doświadczyły molestowania seksualnego).

Wspólnie z Fundacją Klamra kontynuowaliśmy rozwój Galerii tybetańskiej. Uruchomiona została oficjalna strona internetowa (<http://tibetangallery.pl/>), powstało siedem nowych murali, zorganizowaliśmy również konkurs na opracowanie projektu instalacji artystycznej, która docelowo powstanie w przestrzeni Galerii tybetańskiej. Laureatkami konkursu zostały Mai Bui Ngoc i Pulina Lis za pracę pt. “Droga”. 7 września zorganizowaliśmy wernisaż, podczas którego zaprezentowane zostały nowe prace oraz ogłoszone zostały wyniki konkursu na opracowanie instalacji artystycznej.

## **IMIGRANCY I WIELOKULTUROWOŚĆ**

Ośrodek uchodźców czeczeńskich Sintar, które prowadzimy w Warszawie wraz z Instytutem Kultury Narodów Kaukazu, kontynuował swoją stałą działalność kulturalną i edukacyjną. Odbywały się w nim zajęcia dotyczące historii, kultury Polski mające sprzyjać integracji ze społeczeństwem polskim, ale również podobne zajęcia z historii i kultury czeczeńskiej mające na celu podniesienie samoświadomości (szczególnie wśród młodszego pokolenia) oraz wzmocnienie poczucia więzi i solidarności narodowej. Beneficjenci ośrodka wzięli udział w wielu imprezach oraz spotkaniach wielokulturowych i tematycznych - zorganizowaliśmy m.in. Dzień Czeczeński w Paru Praskim czy prezentację filmu “Czekam na odpowiedź” stworzonego w ramach warsztatów fotograficzno-filmowych.

Przez cały rok funkcjonował także nasz pierwszy wielokulturowy program czyli Kontynent Warszawa. Było to możliwe dzięki pracy rzeszy wolontariuszy, tłumaczy, felietonistów i redaktorów. Kontynuowany był, rozpoczęty w 2013 roku, program motywacyjny dla użytkowników portalu Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur. Zawarliśmy umowy

o współpracę z sześcioma partnerami (Radhashop, Bollywood i Indie, Rose shop, Tamada, Namaste India, Restauracja Gruzja, Centrum Języków Orientalnych GAKKO). Reprezentują oni różne kultury, dobrane tak aby stworzyć atrakcyjną i różnorodną ofertę dla odbiorców. Wybrane kultury to m.in. kaukaska, indyjska, bułgarska, czy szeroko pojmowany Orient.

Już po raz ósmy zespół Kontynentu zorganizował Warszawskie Wielokulturowe Street Party, które odbyło się, jak zwykle, w ostatnią niedzielę sierpnia na Krakowskim Przedmieściu, tym razem pod hasłem Kultura Nie-Dzieli. Dzięki zaangażowaniu wielu środowisk - w tym cudzoziemskich przedsiębiorców, zespołów muzycznych, wielokulturowych szkół tańca, organizacji pozarządowych, a także organizatorów innych festiwali o charakterze międzykulturowym - Street Party od lat jest największym imigranckim świętem nie tylko Warszawy, ale całej Polski.

W ramach KIW - Katalizatora Inicjatyw Wielokulturowych, już po raz trzeci wspieraliśmy aktywnych migrantów oraz aktywne migrantki. Zrealizowaliśmy pięć projektów, m.in. "Punkt konsultacyjny dla Cudzoziemców" - stworzony został punkt informacyjny podczas Wielokulturowego Warszawskiego Street Party oraz w każdy poniedziałek sierpnia pod Wydziałem Spraw Cudzoziemców, w którym cudzoziemcy mogli zasięgnąć informacji na temat prawnych aspektów pobytu w Polsce oraz obowiązujących ich procedur czy "Uliczną Akademię Obywatelską", dzięki której w różnych miejscach Warszawy odbywały się akcje informujące o aktualnej sytuacji na Ukrainie.

W 2014 roku kontynuowaliśmy program Lokalnych Polityk Migracyjnych. We wrześniu w Warszawie odbyło się III Międzysektorowe Forum Robocze ds. Lokalnych Polityk Migracyjnych. W Forum wzięła udział rekordowa liczba ekspertów – 124 osoby (planowano 80), rekordowa była także liczba migrantów, w stosunku do poprzednich forów. Udział wzięli przedstawiciele Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, przedstawiciele dwudziestu ośmiu organizacji pozarządowych, przedstawiciele trzech Urzędów Miasta (Kraków, Lublin, Warszawa), naukowcy z pięciu uczelni wyższych, przedstawiciele COPE (Katarzyna Kubacka, Bartosz Ziółkowski) oraz innych organizacji donorskich.

Działalność rozpoczęła również platforma współpracy - info-migrator.pl - strona internetowa, dostępna w wielu wersjach językowych, która kompleksowo odpowiadać będzie na potrzeby przybywających do Polski obcokrajowców, w przystępny sposób przedstawiając m.in. kwestie formalne i prawne związane z pobytem w Polsce czy praktyczne wskazówki na temat różnych aspektów życia codziennego w danym mieście. Jednocześnie platforma ma sprzyjać współpracy i wymianie idei między osobami zainteresowanymi (zawodowo i/lub osobiście) tematyką migracyjną – innymi słowy ma stanowić przestrzeń komunikacji między migrantami, organizacjami pozarządowymi, pracownikami instytucji publicznych i badaczami zajmującymi się problematyką migracji.

W sierpniu natomiast rozpoczęliśmy właściwą nad radiem migranckim - IMI Radio. Redaktorzy i redaktorki radia spotykali się cyklicznie, szkoląc się oraz dopracowując

koncepcję radia, szczegółową ramówkę oraz audycje.

## **MIĘDZYNARODOWE PROJEKTY ARTYSTYCZNE**

W ramach międzynarodowego, interdyscyplinarnego projektu muzycznego Transkaukazja w 2014 roku zrealizowaliśmy szereg różnorodnych działań angażujących artystów wielu krajów. Powstały m.in. krótkie filmy w ramach nowego programu medialnego Transkaukazji, zrealizowaliśmy cztery nowe projekty muzyczne, odbył się koncert w klubie Palladium w Warszawie, a także wydaliśmy płytę prezentującą wspólne osiągnięcia muzyków podczas międzynarodowej i międzykulturowej współpracy muzycznej.

W sierpniu 2014 roku odbyła się również pierwsza edycja One Caucasus - projektu, którego celem jest stworzenie profesjonalnej, wolnej przestrzeni spotkań dla młodych Azerów, Ormian, Gruzinów oraz wszystkich zainteresowanych. Podczas festiwalu zrealizowanych zostało w sumie sześć nowych projektów muzycznych. Oprócz Polski i Gruzji - w nowych projektach wzięli udział muzycy z Wielkiej Brytanii i Ukrainy. Uczestnicy mieli również możliwość wzięcia udziału w otwartych warsztatach muzycznych i dziennikarskich, wydawaliśmy gazetkę festiwalową "One Caucasus Daily", a w warsztaty i koncerty festiwalowe zaangażowało się ok. 40 muzyków z 8 formacji muzycznych oraz 4 indywidualnych muzyków.

Kolejnym projektem artystycznym, realizowanym w 2014 roku była „Architektura Cienia. Bazary i Szalety” - wystawa oraz publikacja, które pokazują elementy wyparte z oficjalnego dyskursu takie jak toalety, szalety miejskie, bazary i stragany uliczne. Wystawa została otwarta 12 grudnia 2014 roku w Muzeum Sztuki Nowoczesnej. Przewodziła kolumnę przestrzennych artefaktów takich jak bazary, stragany, toalety publiczne, które zwyczajowo postrzegane jako „formy nieczyste”, tu wychodzą z cienia jako miejskie fetysze: Parlamenti Bazaristanu, Pomniki Kupczenia, Muzea Ablucji, Świątynie Dumania. Wystawa i towarzysząca jej publikacja były okazją do snucia scenariuszy przyszłości, w której sacrum miesza się z profanum, a to co nieformalne, brudne i tabuizowane powraca uwzniośnione w glorii i chwale. Wystawę odwiedziło ponad 5000 osób, w wernisażu udział wzięło minimum 300 osób.

Pod koniec grudnia 2014 roku podpisana została umowa pomiędzy Urzędem Miasta Stołecznego Warszawy a Fundacją na rzecz Centrum Wielokulturowego i rozpoczęła się realizacja projektu obejmującego działalność Centrum Wielokulturowego w Warszawie (Fundacja Inna Przestrzeń jest partnerem projektu). Do końca grudnia rozpoczęto zakup wyposażenia Centrum. Fundacja Inna Przestrzeń działa w ramach Zarządu Fundacji na rzecz Centrum Wielokulturowego, wraz z koalicją innych organizacji. Przez cały czas Fundacja Inna Przestrzeń prowadziła również Punkt Informacyjny dla migrantów.

## 2.1. MIĘDZYNARODOWA WSPÓLPRACA ROZWOJOWA i PRAWA CZŁOWIEKA

### PROGRAM AZJATYCKI - LIDERZY TRANSFORMACJI

#### **Projekt Birma**

Projekt Birma ( <https://projektbirma.wordpress.com/>), to kluczowa inicjatywa fundacji w ramach Programu Azjatyckiego - którego celem jest wsparcie dla oddolnych działań na rzecz praw człowieka w Azji Południowo-Wschodniej. Składają się na nią projekty realizowane w Birmie od 2012 roku

Od 2012 r., wspieramy mniejszości etniczne z regionu Arakan, [m.in.](#) mniejszość Rohindżów, przez ONZ uznanych za jedną z najbardziej dyskryminowanych mniejszości etnicznych na świecie. Pracujemy z jedną z bardzo niewielu istniejących organizacji Rohindżów, Women Peace Network Arakan, prowadzoną przez Wai Wai Nu, była więźniarkę polityczną i laureatkę nagrody N-Peace, przyznawaną przez UNDP.

W 2013 r. wydaliśmy pierwszy, przygotowany wspólnie z mniejszościami etnicznymi ze stanu Szan „Podręcznik Wyborcy”, wydany w 4 językach (birmański, szan, pa-oh, kayan), który uczył jak głosować w nadchodzących w listopadzie 2015 roku wyborach powszechnych. Podręcznik został wydrukowany i rozdystrybuowany w tysiącach egzemplarzy. W maju 2015 roku, w wyniku zorganizowanego przez nas treningu “Animacja dla Partycypacji” z podstaw animacji po klatkowej dla lokalnych rysowników-edukatorów obywatelskich, powstały dwie animacje nawołujące także do głosowania i zakończenia konfliktów etnicznych. Animacje: “Art for Peace”  
[https://www.youtube.com/watch?v=wpE1j1ZRl\\_M&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=wpE1j1ZRl_M&feature=youtu.be)  
oraz “The Value of one Vote”  
<https://www.youtube.com/watch?v=UaX9IKDTMbw&feature=youtu.be>

Od 2013 r., pracujemy nad zagadnieniem bezprawnego zawłaszczenia ziemi w regionie Szan, w wyniku którego powstało m.in. opracowanie „Voice of Social Change: Map of Local Needs” [https://projektbirma.files.wordpress.com/2014/12/mapa\\_low.pdf](https://projektbirma.files.wordpress.com/2014/12/mapa_low.pdf) . W lipcu 2015 r., odbyła się pierwsza w regionie Baw Sai (Southern Shan) konferencja mniejszości Danu dotycząca bezprawnego zawłaszczenia ziemi w regionie.

4 czerwca 2014 r., wspólnie z polskimi organizacjami działającymi w Birmie zorganizowaliśmy najdalsze od Polski obchody 25-lecia polskiej wolności „Voice of Social Change: Poland 1989 Myanmar 2015” pod patronatem Prezydenta RP ([www.facebook.com/voiceofsocialchange](http://www.facebook.com/voiceofsocialchange)).

Tylko w 2014r., Fundacja Inna Przestrzeń/Projekt Birma we współpracy z 5 lokalnymi organizacjami przeszkoliła 1073 osób z trzech regionów, w różnych zakresach tematycznych (m.in. edukacja wyborcza, dokumentacja łamania praw człowieka, edukacja w zakresie praw kobiet i pomoc prawna kobietom, które doświadczyły molestowania seksualnego).



Dokładniejszy opis rezultatów projektu, znajduje się pod linkiem [http://prezi.com/tkshmsp5bpm/?utm\\_campaign=share&utm\\_medium=copy](http://prezi.com/tkshmsp5bpm/?utm_campaign=share&utm_medium=copy).

PROJEKT BIRMA jest finansowany od 2012 roku ze środków Fundacji Solidarności Międzynarodowej w ramach zapytania ofertowego Wsparcie Demokracji.

Sprawdź co robimy w Birmie na blogu Projektu Birma <http://projektbirma.wordpress.com/> oraz fejsbuku <https://www.facebook.com/projekt.birma>.

Koordinatorkami projektu są Martyna Gacek-Świecik ([mgacek@przestrzen.art.pl](mailto:mgacek@przestrzen.art.pl)) oraz Aleksandra Kłosińska ([aklosinska@przestrzen.art.pl](mailto:aklosinska@przestrzen.art.pl)).

## **PROGRAM TYBETAŃSKI**

W 2014 r. w ramach Programu tybetańskiego wspólnie z Fundacją Klamra kontynuowany był rozwój Galerii tybetańskiej:

- uruchomiona została oficjalna strona internetowa (<http://tibetangallery.pl/>) na której skatalogowane, zaprezentowane i opisane zostały wszystkie dotychczas powstałe prace oraz autorzy, którzy je tworzyli;
- powstało 7 nowych murali, których autorami byli m. in. Rafał Roskowiński, Maja Tybel, Mad in Pain, Autone, Weronika Lipniewska. Jedna z prac powstała w ramach warsztatów prowadzonych przez Dariusza Paczkowskiego;
- zorganizowano również konkurs na opracowanie projektu instalacji artystycznej, która docelowo powstanie w przestrzeni Galerii tybetańskiej. Zgłoszonych zostało 10 prac. Laureatkami konkursu zostały Mai Bui Ngoc i Pulina Lis za pracę pt. "Droga".
- 7 września zorganizowano wernisaż, podczas którego zaprezentowane zostały nowe prace oraz ogłoszone zostały wyniki konkursu na opracowanie instalacji artystycznej. Inaugurację wernisażu rozpoczął performance taneczny realizowany przez Fundację Artystyczną Perform. Następnie rozpoczęły się występy artystyczne społeczności tybetańskiej mieszkającej w Warszawie, Lee Monday (zespół pochodzący z Żywca), Kryzys/ Robert Brylewski i Maciej Magura Góralski, Kolektyw terenNowy oraz Jacek Kleyff.

## **2.2 WIELOKULTUROWOŚĆ I IMIGRANCI**

### **Ośrodek Samopomocy Uchodźcom SINTAR**

Ośrodek Samopomocy Uchodźców SINTAR to innowacyjne centrum kultury czeczeńskiej znajdujące się w Warszawie. Celem Sintaru jest podniesienie stopnia usamodzielnienia uchodźców z Czeczenii mieszkających w Polsce.

Ośrodek Sinter dzięki swojej specyfice ma ułatwić adaptację i integrację w nowym środowisku, zwiększyć akceptację dla imigrantów wśród Polaków, a także umożliwiać podejmowanie własnych inicjatyw przez uchodźców. Projekt zakładał realizację

następujących celów:

- Poprawy poziomu edukacji uchodźców czeczeńskich (w tym głównie kobiet i dzieci),
- Wewnętrznej integracji diaspory czeczeńskiej w Polsce,
- Aktywizacji społecznej i kulturowej uchodźców czeczeńskich oraz wsparcia działań na rzecz ich integracji ze społeczeństwem polskim.
- Podniesienie stopnia usamodzielnienia uchodźców z Czeczenii mieszkających w Polsce.

Cele zostały osiągnięte poprzez następujące działania: doradztwo prawno-ekonomiczne, zajęcia z języka i kultury czeczeńskiej, języka i kultury polskiej, języka angielskiego, warsztaty tańca wajnachskiego, warsztaty plastyczne, warsztaty krawieckie i rękodzielnictwa, zajęcia komputerowe, warsztaty muzyczne, animację kulturalną.

Projekt przyczynił się również do poszerzenia istniejącej oferty integracyjnej dla osób objętych ochroną międzynarodową w zakresie:

- kursów kształtujących świadomość obywatelską – w Ośrodku odbywały się zajęcia dotyczące historii, kultury Polski mające sprzyjać integracji ze społeczeństwem polskim, ale również podobne zajęcia z historii i kultury czeczeńskiej mające na celu podniesienie samoświadomości (szczególnie wśród młodszego pokolenia) oraz wzmocnienie poczucia więzi i solidarności narodowej,
- działań na rzecz podnoszenia świadomości społecznej w środowiskach przyjmujących cudzoziemców, w tym dialogu międzykulturowego pomiędzy środowiskiem przyjmującym a cudzoziemcami,
- zorganizowania się cudzoziemców oraz ich wzajemnego wspierania się: projekt jest pierwszym tego typu działaniem, w którym główną rolę (w tym koordynatorów i ekspertów) pełnią uchodźcy. Ponadto w ramach projektu realizowano działania z tzw. obszaru deficytowego – uczestnictwa w życiu społecznym i kulturalnym – regularnie odbywały się imprezy kulturalne, a także organizowane były wycieczki o charakterze edukacyjnym.

## **Moduł I – Działania edukacyjne mające na celu podniesienie poziomu wiedzy uchodźców.**

Działanie I - Doradztwo prawno-ekonomiczne - Zajęcia edukacyjne i porady dla kobiet. Doradztwo indywidualne i grupowe odbywało się regularnie, co tydzień/4 godz. W ramach tego działania były omawiane i konsultowane podstawy polskiego prawa, ze szczególnym uwzględnieniem zasad wykonywania pracy na terytorium RP. Celem działania było ułatwienie uchodźcom, osobom szczególnie zagrożonym pozostawaniem na marginesie życia społecznego, ekonomicznego i obywatelskiego, aktywnego włączenia się w życie społeczeństwa polskiego poprzez ułatwienie ich aktywizacji społecznej i zawodowej.

Działanie II - Kursy językowe, komputerowe, artystyczne (dorośli, dzieci). Zajęcia odbywały się regularnie, zgodnie z harmonogramem.

Działanie III - Doradztwo i szkolenia zawodowe (dorośli) - Szkolenia zawodowe odbyły się

w sumie dla 9 beneficjentów, którzy zgłosili chęć uczestnictwa w kursach zawodowych. W tym celu podjęta została współpraca z ośrodkami i firmami szkoleniowymi wybranymi przez samych uczestników kursów. Wszystkie szkolenia odbywały się w okresie grudzień 2014-kwiecień 2015.

## **Moduł II – Działania integracyjne oraz aktywizujące**

Działanie IV - Animacja kulturalna (dzieci, dorośli). W ramach animacji kulturalnej zrealizowane zostały dodatkowe warsztaty oraz wycieczki mające na celu wzmocnienie integracji kulturalnej – wyjścia do muzeów i innych placówek kulturalnych i edukacyjnych. Działanie V - Organizacja wydarzeń, imprez i spotkań integracyjnych i wielokulturowych. Zrealizowane zostały różnorodne imprezy, spotkania wielokulturowe zarówno związane ze świętami czeczeńskimi i polskimi, jak i tematyczne (pokazy tańca, koncerty, wystawy etc.) – imprezy otwarte dla osób z poza czeczeńskiej diaspory (element integracyjny) zarówno w odniesieniu do uczestnictwa, jak i współorganizacji. Beneficjenci ośrodka również wzięli udział w różnorodnych wydarzeniach integracyjnych i wielokulturowych poza ośrodkiem, organizowanych przez inne instytucje lub we współpracy z ośrodkiem:

**11 maja** - Udział w "IX Jarmarku Floriańskim" na Pradze Północ - koncert, występ taneczny, poczęstunek i wystawa.

**15 czerwca** - Organizacja Dnia Czeczeńskiego w Parku Praskim- koncerty, występy taneczny i wokalne, warsztaty, gra miejska, konkursy, quizy, poczęstunek i wystawa.

**23 czerwca** - Występy w Muzeum Historii Żydów Polskich podczas uroczystego zakończenia konkursu „Spotkania Młodzieży ze Sprawiedliwymi”.

**27 września** - Organizacja otwartego dla publiczności wydarzenia z prezentacją filmu pt. „Czekam na odpowiedź” stworzonego w ramach warsztatów fotograficzno-filmowych. Zaprezentowano także wystawę nt. Czeczenii i stosunków polsko-kaukaskich, odbył się występ taneczny i wokalny oraz czeczeński poczęstunek. Wydarzenie miało miejsce w Warsztacie Warszawskim przy placu Konstytucji 4.

**27 września** - Spotkanie integracyjno-artystyczne z członkami międzynarodowego chóru Sacred Harp.

**23 lutego** - Obchód rocznicy deportacji Czeczenów i Inguszy na Syberię i do Kazachstanu w 1944 roku.

**22 kwietnia** - Gościnny występ artystyczny na VI Międzyszkolnej Olimpiadzie Wiedzy o Świecie organizowanej przez Zespół Szkół Specjalnych nr 90 w Warszawie.

**25 kwietnia** - Występ na X Jarmarku Floriańskim Praga-Północ.

**30 kwietnia** - Występ dla Akademii Prymusa i Akademii Smyka z okazji Międzynarodowego Dnia Tańca.

## **Lokalne Polityki Migracyjne**

Projekt Lokalne Międzysektorowe Polityki na rzecz Integracji Imigrantów ma na celu włączenie migrantów i tematyki migracyjnej w główny nurt debaty publicznej. Projekt

zakłada kontynuację narzędzi służących aktywnemu włączaniu imigrantów w życie publiczne, w tym debatę dotyczącą ich samych w celu wypracowywania rekomendacji dla władz szczebla lokalnego.

W ramach projektu odbyła się wizyta studyjna w Portugalii (Lizbona), w której udział wzięła 14-osobowa międzymiastowa (Kraków, Lublin, Warszawa) i międzysektorowa (zarówno przedstawiciele administracji publicznej jak i organizacji pozarządowych) grupa. Celem wizyty było zebranie dobrych praktyk związanych z wdrażaniem polityki integracyjnej. Wyjazd studyjny został zaplanowany w taki sposób, żeby zobaczyć zarówno instytucje publiczne zajmujące się implementacją polityki migracyjnej Portugalii, jak i poznać “odbiorców” tej polityki - samych imigrantów oraz organizacje ich zrzeszające.

Główne moduły projektu:

1) Międzysektorowe fora robocze ds. lokalnych polityk migracyjnych

Fora to praktyczne platformy dot. partycypacji imigrantów w życiu publicznym. Angażują szerokie spektrum interesariuszy - od przedstawicieli ministerstw i urzędów wojewódzkich przez władze lokalne i trzeci sektor do samych migrantów i migrantek. Fora trwają od 3 do 4 dni, podczas których główny nacisk położony jest na eksperckie debaty w grupach roboczych. Rezultatem Forum są zestawy rekomendacji opracowane przez każdą z grup.

We współpracy ze Stowarzyszeniem Homo Faber zrealizowane zostało II międzysektorowe forum robocze w Lublinie (21-23 marca), w forum udział wzięło łącznie 53 osób, w tym: 35 przedstawicieli i przedstawiciele 19 organizacji pozarządowych (w tym 4 migranckich), 8 Urzędników/czek samorządowych (UM. Lublin i Warszawa), 2 przedstawicielki urzędu centralnego (Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej), 4 przedstawicielki uczelni wyższych (2 z Polski, 2 z Federacji Rosyjskiej) oraz Pełnomocniczka Komendanta Wojewódzkiego Policji ds. Przestrzegania Praw Człowieka. Forum lubelskie zostało otworzone przez Zastępczynię Prezydenta Lublina. Praca w ramach forum odbywała się w 6 grupach roboczych:

1. Ewaluacja integracji na poziomie miast
2. Rynek pracy
3. Metody aktywizacji migrantów
4. Edukacja dzieci cudzoziemskich
5. Działania Na Rzecz Społeczeństwa Przyjmującego
6. Ewaluacja integracji na poziomie miast

W dniach 18-21 września 2014 roku w Warszawie odbyło się natomiast III Międzysektorowe Forum Robocze ds. Lokalnych Polityk Migracyjnych. W Forum wzięła udział rekordowa liczba ekspertów – 124 osoby (planowano 80), rekordowa była także liczba migrantów, w stosunku do poprzednich forów. Udział wzięli przedstawiciele Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, przedstawiciele 28 organizacji pozarządowych, przedstawiciele trzech Urzędów Miasta (Kraków, Lublin, Warszawa),

naukowcy z pięciu uczelni wyższych, przedstawiciele COPE (Katarzyna Kubacka, Bartosz Ziółkowski) oraz innych organizacji donorskich.

Uczestnicy forum pracowali w ośmiu grupach roboczych:

1. Dzieci migrantów w polskim systemie oświaty.
2. Migranci na polskim rynku pracy.
3. Obcokrajowcy w szkołach wyższych.
4. Działania informacyjne dla społeczeństwa przyjmującego.
5. Aktywizacja środowisk migranckich.
6. Ewaluacja miejskich polityk migracyjnych.
7. Prawo a migracje.
8. Integracja przez kulturę.

Moderację grup prowadził zespół 16 facylitatorów, wśród nich przedstawiciele diaspor migranckich, organizacji pozarządowych i urzędów publicznych (Izabela Szewczyk – dyrektorka Wydziału ds. Cudzoziemców MUW).

Rekomendacje wypracowane podczas forów zostały opublikowane w raporcie podsumowującym projekt. Wybrane rekomendacje będą realizowane w ramach działań eksperckich i rzeczniczych.

Kontynuacją forów było “Forum w działaniu”, którego celem było wdrożenie w życie rekomendacji wypracowanych podczas spotkań w Warszawie i Lublinie m. in.:

- opracowano dobre praktyki szkół dotyczące elastycznych form wprowadzania dzieci cudzoziemskich;
- powstał raport na temat sytuacji w zakresie systemu uznawalności dyplomów i kwalifikacji;
- opracowano raport dot. stanowiska asystenta kulturowego (stan obecny, dobre praktyki, problemy prawne)

## 2) Platforma współpracy [www.info-migrator.pl](http://www.info-migrator.pl)

Strona dostępna w wielu wersjach językowych ma kompleksowo odpowiadać będzie na potrzeby przybywających do Polski obcokrajowców w przystępny sposób przedstawiając:

- kwestie formalne i prawne związane z pobytem w Polsce,
- instrukcje dotyczące załatwiania spraw w lokalnych instytucjach,

- praktyczne wskazówki na temat różnych aspektów życia codziennego w danym mieście.

Jednocześnie platforma ma sprzyjać współpracy i wymianie idei między osobami zainteresowanymi (zawodowo i/lub osobiście) tematyką migracyjną – innymi słowy ma stanowić przestrzeń komunikacji między migrantami, organizacjami pozarządowymi, pracownikami instytucji publicznych i badaczami zajmującymi się problematyką migracji.

W ramach rozwoju platformy, w 2014 roku odbyły się szkolenia dla redaktorów, administratorów, wolontariuszy i tłumaczy z obsługi panelu administracyjnego. Rozpoczęto rozbudowę zespołu redakcyjnego wśród lokalnych działaczy z kolejnych miast Polski - zatrudniono 4 nowych redaktorów treści stron lokalnych dla migrantów z Wrocławia, Łodzi, Kielc i Poznania oraz dalej rozwijano stronę lubelską, krakowską i warszawską.

Platformę promowano podczas Wielokulturowego Warszawskiego Street Party (umieszczenie adresu strony warszawskiej platformy na drukowanym programie wydarzenia) oraz podczas III Forum Polityk Migracyjnych w Warszawie (rozwieszono ogłoszenia o stronie w Punkcie Info dla Migrantów oraz w Wydziale ds Cudzoziemców przy Urzędzie Mazowieckim.)

Zamieszczono adres strony warszawskiej na (opisanych niżej) drukowanych mapkach Warszawy dla migrantów. Prowadzono również stronę społecznościową na portalu Facebook, która miała 628 obserwatorów, strona promowana była także na innych profilach tematycznych na FB.

Rozpoczęto również prace nad platformą dla:

- ekspertów, która ma na celu z jednej strony zbieranie aktualnych i najważniejszych informacji, z drugiej, animowanie, integrację i “tworzenie” środowiska osób ekspercko zajmujących się tematyką migracji
- dziennikarzy, którzy zawierać będzie praktyczne informacje, podsumowanie aktualnych danych, wskazówki jak mówić i pisać o migracji, migrantach/migrantkach

### 3) Kampania “Włącz się w Polskę”

Celem kampanii “Włącz się w Polskę” było zwiększenie partycypacji (aktywnego, podmiotowego udziału) imigrantów w życiu publicznym. Wydarzeniem rozpoczynającym kampanię była debata zorganizowana 19 lutego w Centrum Sztuki Współczesnej pt. „Polska katastrofa demograficzna?! Co to znaczy?!”. Debata była częścią większego projektu społeczno-artystycznego Marthy Rosler („Poradnik dla zagubionych: jak odnieść sukces w nowej Polsce?”), w debacie udział wzięło 5 przedstawicieli/ek społeczności migranckich oraz eksperci/cki organizacji zaangażowanych w projekt.

Kolejnym elementem kampanii było zamieszczenie w systemie AVAAZ petycji do Rady Ministrów o nadanie lokalnych praw wyborczych migrantom/-kom długoterminowym oraz podpisanie Konwencji o udziale cudzoziemców/ek w życiu publicznym na szczeblu lokalnym, przyjętej przez Radę Europy w 1992 r. Równolegle uruchomiona została również strona internetowa (<http://www.wlaczsiewpolske.pl/>) zawierająca opracowane przez grupę

roboczą „standardy”, rekomendacje dla różnych grup odbiorców (imigrantów, rodzin migranckich, samorządowców, organizacji pozarządowych, nauczycieli), oraz przykłady działań w które można się włączyć aby wspierać wypracowane standardy.

Elementem kampani była również Akcja “Miasta Otwarte”, której celem było zidentyfikowanie dobrych praktyk/działań podejmowanych przez lokalne władze samorządowe służące integracji imigrantów oraz przeciwdziałanie dyskryminacji obcokrajowców. Specjalnie powołane Jury składające się z migrantów było zaangażowane w ocenę zebranych praktyk. W trakcie III Forum w Warszawie rozdanych zostało 9 wyróżnień dla następujących inicjatyw::

- System zarządzania różnorodnością kulturową – Lublin,
- Miejskie strategie sprzyjające wielokulturowości – Białystok,
- Zapraszanie migrantów – Lublin,
- Zatrudnianie cudzoziemców w urzędach lokalnych – Lublin,
- Platformy współpracy międzysektorowej – Warszawa,
- Konkursy dla organizacji pozarządowych – Warszawa,
- Przestrzeń przyjazna migrantom – Warszawa,
- Mieszkania chronione dla migrantów przymusowych – Lublin,
- Kompleksowe działania na rzecz edukacji dzieci migranckich - Warszawa

#### 4) Radio IMI - pilotaż

Celem radia jest angażowanie cudzoziemców w publiczną debatę z Polakami nt. jakości instytucji oraz życia społecznego w Polsce. W ramach projektu migranci i migrantki zostaną przeszkoleni/one, by opanowali/ły niezbędne umiejętności potrzebne do profesjonalnego prowadzenia audycji.

W lipcu został zrekrutowany koordynator radia migranckiego oraz zostało przeprowadzone wstępne planowanie działań. Właściwa praca nad radiem rozpoczęła się z dn. 1 sierpnia 2014. W trakcie 2 miesięcy (sierpień-wrzesień) koordynator radia przeprowadził rekrutację redaktorów i redaktorek pochodzących ze społeczności migranckich oraz zorganizował szerszą akcję informacyjną o radiu, dzięki udało się znaleźć wolontariuszy, którzy zadeklarowali chęć prowadzenia własnych audycji.

Redaktorzy i redaktorki radia spotykali się cyklicznie - na szkolenia oraz dalsze dopracowywanie koncepcji radia, szczegółowej ramówki oraz swoich audycji. Zostały również przeprowadzone cztery szkolenia m. in. z zakresu podstaw dziennikarstwa radiowego, układania playlist, pracy przed mikrofonem, odpowiedzialności za słowo obróbki

i montażu dźwięku, tworzenia audycji (prowadzenie, zapraszanie gości, budowanie wiarygodności, przyciąganie i utrzymywanie słuchaczy).

## **Kontynent Warszawa - Warszawa Wielu Kultur**

### 1) portal [www.kontynent-waw.pl](http://www.kontynent-waw.pl)

W roku 2014, działający od 2006 roku portal Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur był na bieżąco aktualizowany i rozwijany. Weryfikacja i aktualizacja stałej bazy danych z zakresu opisów, zdjęć i filmików, kontaktów i adresów www działów miejsca, instytucje, ludzie. Praca ta wymagała skontrolowania wszystkich dodawanych od 2006 roku informacji pod względem ich aktualności, również w terenie.

Przez cały rok prowadzone było kalendarium - najbardziej dynamiczny dział. Bieżące aktualizowanie kalendarium odbywało się zarówno poprzez kontakt z organizatorami, jak i bieżącą redakcją i publikacją informacji napływających na skrzynkę e-mailową portalu oraz dodawanych on-line przez użytkowników portalu. Działanie prowadzone było przez cały rok 2014, w tym czasie dodano ponad 750 wydarzeń.

W 2014 bardzo rozwinęła się część publicystyczna - zatrudniono autorów pochodzących z różnych kultur, uzupełniono bazę zdjęć i opisów autorów (do tej pory dla portalu pisało około 65 przedstawicieli zarówno społeczności cudzoziemskich, jak i mniejszości narodowych i etnicznych, w roku 2014 zaangażowanych zostało 7 nowych autorów). W sumie w 2014 roku napisanych zostało 51 felietonów. Kraje, które reprezentowali felietoniści: Azerbejdżan, Senegal, Ukraina, Republika Południowej Afryki, Argentyna, Meksyk, Niemcy, Martynika. Felietony były ilustrowane autorskimi fotografiami zatrudnionych fotografów oraz wolontariuszy.

Dodatkowo w ramach rozwoju tego działu odbyły się dwa spotkania felietonistów:

11 maja 2014 r. – utworzenie Rady Felietonistów; planowanie działań promocyjnych działu i współpracy między felietonistami dotyczącej tematyki i jakości proponowanych tekstów. Podsumowanie dotychczasowej pracy działu Felietony.

21 lipca 2014 r. – planowanie działań promocyjnych w związku ze zbliżającym się Warszawskim Wielokulturowym Street Party.

31 sierpnia 2014 r. odbyła się natomiast Żywa Biblioteka z felietonistami portalu w Pożegnaniu z Afryką na Krakowskim Przedmieściu podczas Warszawskiego Wielokulturowego Street Party. Przez 1,5 godziny, każdy zainteresowany mógł przysiąść się do jednego ze stolików i porozmawiać z wybraną osobą np. na temat kraju z którego pochodzi, jego kultury, tradycji itp.

Prace nad programem motywacyjnym, uruchomionym w 2013 roku, były kontynuowane. Rozbudowano i usprawniono działanie nowych funkcjonalności dostępnych dla



zarejestrowanych użytkowników portalu. Na forum zarejestrowanych jest 1662 użytkowników z czego 239 zadeklarowało swoje konto jako prowadzone przez organizację/institucję/firmę. Poprzez konta użytkowników zamieszczono 182 informacje (głównie wydarzenia, ogłoszenia, miejsca) zarówno przez osoby prywatne jak i użytkowników ze statusem 'organizacja'.

W związku z funkcjonowaniem programu aktywizującego użytkowników portalu Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur zostały zawarte umowy o współpracę z sześcioma partnerami (Radhashop, Bollywood i Indie, Rose shop, Tamada, Namaste India, Restauracja Gruzja, Centrum Języków Orientalnych GAKKO). Reprezentują oni różne kultury, dobrane tak aby stworzyć atrakcyjną i różnorodną ofertę dla odbiorców. Wybrane kultury to m.in. kaukaska, indyjska, bułgarska, czy szeroko pojmowany Orient.

Informacje o programie aktywizującym oraz jego regulamin można odnaleźć na stronie internetowej portalu Kontynent Warszawa oraz administrowanych przez jego redakcję profilach portali społecznościowych.

W ramach nowych modułów na stronie forum (blogi, galerie) użytkownicy dzielą się z innymi swoimi relacjami, swoim życiem codziennym, wizytami w wielokulturowych miejscach, a także wykorzystują je jako platformie do promowania swoich wielokulturowych działań. Obserwujemy, że użytkownicy coraz chętniej komentują felietony publikowane na stronie.

Rejestracja w systemie społecznościowym umożliwia im również udział w konkursach organizowanych we współpracy z organizatorami wydarzeń, wydawnictwami. Można wygrać np. bilety do kina czy publikację. W tym roku zorganizowano 9 konkursów w ramach których obdarowanych zostało prawie 50 użytkowników.

Poza działaniami merytorycznymi trwały także prace nad korektą zawartości oraz technicznym aspektem działania portalu, zwłaszcza nad szatą graficzną.

W 2014 roku podjęto również współpracę z mediami zainteresowanymi tematyką kultury i wielokulturowości. Redaktorzy wzięli udział w ponad 10 wywiadach radiowych, m.in.:

- Kontynent Warszawa: program Pierwszy Polskiego Radia  
<http://www.polskieradio.pl/7/1691/Artykul/1333342,Czy-wystarczy-byc-Swietym-Mikolajem-raz-w-roku>, Radio Kampus
- Kontynent Warszawa i Wielokulturowe Warszawskie Street Party: Radio Kampus, Tok FM, Program Drugi Polskiego Radia

Opublikowano ponad 30 artykułów prasowych i internetowych oraz wywiadów z redaktorami związanych z działalnością redakcji portalu, m.in.

Warsaw Skyline <http://xc.pl/warsawskyline/2014/08/26/wielokulturowe-street-party/>

Na Obcasach <http://naobcasach.pl/wielokulturowe-warszawskie-street-party/>

W 2014 roku udzielono ponad 55 patronatów medialnych, m.in.:

- nad komiksem dotyczącym mitologii afrykańskiej

- nad polsko-wietnamskim filmem "Dyptyk Warszawski"
- nad wydarzeniami: "Kongres SIETAR", Festiwal "Bom Dia Brasil", "14. edycja Tygodnia Kina Hiszpańskiego", "XVII dni Książki Żydowskiej", "Festiwal Kultury Tureckiej", "9 Festiwal Filmów Afrykańskich Afrykamera"

## 2) Wielokulturowe Warszawskie Street Party

31 sierpnia 2014 zorganizowana została **VIII edycja Wielokulturowego Warszawskiego Street Party**, pod nazwą **Kultura nie-dzieli**, podczas której głównymi ulicami Warszawy przeszła parada – od Placu Bankowego, ulicami Marszałkowską, Królewską i Krakowskie Przedmieście, do wysokości Skweru Hoovera, gdzie odbyły się m.in. koncerty oraz cykl warsztatów i pokazów (również dla dzieci) w ramach Wielokulturowego Miasteczka.

W różne moduły Wielokulturowego Warszawskiego Street Party zaangażowani byli przedstawiciele 26 różnych kultur obecnych w Warszawie. Na zasadzie nieodpłatnego uczestnictwa zaangażowało się kilkadziesiąt różnych podmiotów prowadzących w Warszawie działalność kulturalną w zakresie wielokulturowości i dialogu międzykulturowego, m.in. zespoły muzyczne i formacje taneczne, szkoły tańca, organizacje pozarządowe, ambasady, małe biznesy cudzoziemskie, centra kultury (więcej informacji w załączniku). Zaangażowano w wydarzenie artystów z różnych dziedzin, muzyków, tancerzy, plastyków i fotografów.

W celach promocyjnych zaangażowani artyści i organizacje zostali dodatkowo opisani wraz ze zdjęciami na stronie internetowej wydarzenia: [www.kontynent.waw.pl/streetparty](http://www.kontynent.waw.pl/streetparty) oraz wymienieni na ulotkach promujących wydarzenie. Wydarzenie było szeroko promowane w mediach, na stronach organizacji kulturalnych, na portalach społecznościowych i podczas akcji ulotkowych.

Olbrzymie zainteresowanie uczestników, jakim cieszy się rokrocznie wydarzenie, a także zaangażowanie w przygotowanie wydarzenia przez przedstawicieli mniejszości kulturowych i wolontariuszy, świadczy o wzajemnym zainteresowaniu i chęci współpracy osób pochodzących z różnych kultur. Szacujemy, iż w różnych modułach wydarzenia wzięło udział kilka tysięcy uczestników.

### PARADA

W 2014 roku w Paradzie udział wzięło udział kilkadziesięcioosobowa batucada - zespół perkusyjny Ritmo Bloco oraz 5 grup tanecznych prezentujących sambę i taniec brzucha (m.in. Afro Carnawal - w skład której wchodzi sami migranci, Viva Cuba Dance Studio, Salls Hall Ortodox). Wśród uczestników nie zabrakło przedstawicieli mniejszości, którzy specjalnie z okazji Street Party zorganizowali się i przygotowali do ukazania swojej kultury przed szerszą publicznością tutaj należy wspomnieć przede wszystkim o Kolumbijczykach i Ukraińcach najliczniej prezentujących się podczas parady. Jak zawsze barwny korowód zamknęła łódź Polskiego Stowarzyszenia Falun Dafa.

### SCENA I PLATFORMA

Program sceny obejmował różnorodne pokazy taneczne oraz występy zespołów muzycznych. Zaprezentowało się 13 grup tanecznych prezentując tańce m.in. orientalne, afrykańskie, japońskie, kolumbijskie, sambę brazylijską, indyjski bollywood dance. Znalazło się tutaj też sporo zespołów prowadzonych i składających się z migrantów - zespół Hany Umedy - Shiraume-kai, Mulemba.

Warto zaznaczyć, że w 2014 roku po raz pierwszy od wielu lat udało nam się zaangażować w pokazy na scenie mniejszość wietnamską - w solowym występie wokalnym zaprezentowała się Nguyen Hong Hoa. Niewykły występ taneczno wokalny przedstawiła również grupa Kolumbijczyków - którzy zorganizowali się specjalnie na nasze wydarzenie. Odbyło się 8 występów zespołów muzycznych i solistów (m.in. Pako Sarr z Senegalu, Grecco Calderon z Peru, zespołu kubańskiego: Sarin & Junior, Recicl@-G en Cuero.

Z platformy warsztaty poprowadziło 15 grup związanych z wielokulturowością w Warszawie. Można było wziąć udział w m.in.: warsztatach tanga argentyńskiego prowadzonych przez polsko-argentyńską parę z Fundacji Kuduro, warsztatach bębniarskich prowadzonych przez Strefę Rytmu, warsztatach tańców izraelskich prowadzonych przez Yachad, pokaz i warsztaty capoiery - Capoira Angola, warsztaty Ritmo Cubano - Salsa Libre - Yuleydi Villafuerta, tutaj również odbył się koncert grupy batucadowej - Ritmo Bloco.

#### STREFA DLA DZIECI:

W specjalnie przygotowanej strefie dla dzieci od 14:00 do 19:00 najmłodszy uczestnicy wydarzenia mogli liczyć na moc wielokulturowych atrakcji i animacji, w programie strefy znalazły się różnorodne warsztaty (m.in. warsztaty bębniarskie, warsztaty rękodzieła prowadzone przez migrantów m.in. z Ukrainy i Gruzji) i pokazy (np. Dziecięcy Zespół Czecheński 'Niochcio').

W ramach wydarzenia odbyły się również:

- debata: Komu (nie)zależy na wielokulturowości w Warszawie - w której wzięli udział przedstawiciele mniejszości ukraińskiej, francuskiej i meksykańskiej
- pokaz filmu o kulturze kolumbijskiej 'Poznaj moją Kolumbię
- Żywa Biblioteka z felietonistami portalu Kontynent Warszawa - Warszawa Wielu Kultur - można było prozmawiać z przedstawicielami ponad 7 różnych kultur (m. in. meksykańska, ukraińska, niemiecka)

#### MIASTEczKO

Jak co roku swoje stoiska zorganizowały organizacje pozarządowe, grupy taneczne i grupy zaprzyjaźnionych migrantów - w tym roku zaprezentowało się ich 17. Przez cały dzień animacje taneczne i sportowe prowadziły m.in. Viva Cuba, Salsa Libre, Capoira FICAG, Centrum Dalekowschodnie SOTO. Całodzienny program swoich stoisk zorganizowały organizacje pozarządowe i instytucje takie jak: Hejt Stop, Kampania bez nienawiści, organizacje ukraińskie, Falun Dafa, organizacje tybetańskie, Muzeum Azji i Pacyfiku, Fundacja Ocalenie, Fundacja dla Somalii.

## **Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych w Warszawie**

Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych ma na celu wsparcie realizacji działań kulturalnych i samoorganizacji społeczności migranckich w Warszawie. W ramach programu, w 2014 roku zrealizowano 5 projektów:

“Punkt konsultacyjny dla Cudzoziemców” - w ramach projektu został stworzony punkt informacyjny podczas Wielokulturowego Warszawskiego Street Party oraz w każdy poniedziałek sierpnia pod Wydziałem Spraw Cudzoziemców (ul. Długa 5) w którym cudzoziemcy mogli zasięgnąć informacji na temat prawnych aspektów pobytu w Polsce oraz obowiązujących ich procedur.

“Uliczna Akademia Obywatelska” - w ramach projektu w różnych miejscach Warszawy odbywały się akcje informujące o aktualnej sytuacji na Ukrainie, podczas Wielokulturowego Warszawskiego Street Party “Uliczna Akademia Obywatelska” usytuowała się w namiocie ukraińskim zatytuowanym “Ukraiński Świat”.

Spektakl Ukraiński - zrealizowany został spektakl przygotowany przez grupę aktorów z Ukrainy na motywach tekstu “Na żywo” Oleksandra Irvaneca. Spektakl został wystawiony na scenie Ukraińskiego Świata

Spot promujący poezję Miłosza - zrealizowano spot ilustrujący utwór “Okno” czytany przez lektorów w języku polskim, angielskim i japońskim.

Meksykańskie Święto Zmarłych - zrealizowane zostało wydarzenie w ramach którego Warszawiacy mogli się dowiedzieć w jakie tradycje są utrzymywane w Meksyku w ramach obchodów święta zmarłych, które jest tam niezwykle wesołe i kolorowe.

## **2.3 PROJEKTY ARTYSTYCZNE**

### **Transkaukazja**

Transkaukazja to międzynarodowy, interdyscyplinarny program artystyczny inspirowany współczesnym Kaukazem. Głównym wydarzeniem programu jest odbywający się co dwa lata festiwal. Pomysł powstał w głowach kilku działaczy pozarządowych, obecnie związanych z Fundacją Inna Przestrzeń, którzy, zainspirowani współczesną Armenią, Azerbejdżanem i Gruzją, postanowili przybliżyć dynamikę i niezwykłość tego regionu odbiorcom w Polsce. Dziś Transkaukazja jest międzynarodowym wydarzeniem o rozpoznawalnej i uznanej marce, angażującym w bezpośrednie działania siedem krajów.

W 2014 roku:

- rozwijano i upowszechniano medium internetowe Transkaukazji - m.in. powstało 9 krótkich filmów w ramach nowego programu medialnego Transkaukazji,
- powstały cztery nowe projekty muzyczne: 1) Zumbaland (Gruzja) + Ifi Ude (Polska/Nigeria) + Pako Sarr (Polska/Senegal), 2) Chveneburebi (Gruzja) + Clive Brown & The Shekinah Singers (Wielka Brytania/Jamajka), 3) Chveneburebi (Gruzja) + Warsaw Horns (Polska) + Mamadou Diouf (Polska/Senegal), 4) Chveneburebi (Gruzja) + Wołosi (Polska) – w warsztatach wzięło udział 32 muzyków
- we współpracy z Centrum Kultury Bemowo ARTBEM realizowano otwarte warsztaty wokalne (udział ok. 40 uczestników)
- odbył się koncert w Klubie Palladium, w którym wzięło udział ok. 520 widzów
- została wydana płyta prezentująca wspólne osiągnięcia muzyków podczas międzynarodowej i międzykulturowej współpracy muzycznej – 2 000 egzemplarzy
- nagranych zostało 5 spotów filmowych ze wspólnych warsztatów muzyków, koncertu i warsztatów otwartych,

## **One Caucasus**

Kaukaz to jeden z najbardziej bogatych kulturowo regionów świata. Mimo istniejących od lat konfliktów - mieszkańcy Kaukazu pamiętają czasy pokojowego współistnienia. One Caucasus to projekt, którego celem jest stworzenie profesjonalnej, wolnej przestrzeni spotkań dla młodych Azerów, Ormian, Gruzinów oraz wszystkich innych, którzy są zainteresowani udziałem w tym przedsięwzięciu. Nasze doświadczenia w realizacji licznych projektów z partnerami z krajami Kaukazu udowodniło, że kultura, w szczególności muzyka - to potężny sposób łączenia ludzi.

W 2014 roku:

- zrealizowanych zostało w sumie 6 nowych projektów muzycznych. Oprócz Polski i Gruzji - w nowych projektach wzięli udział muzycy z Wielkiej Brytanii i Ukrainy.
- w warsztatach i koncertach wzięło udział ok. 40 muzyków z 8 formacji muzycznych oraz 4 indywidualnych muzyków
- przeprowadzono w sumie 4 warsztaty muzyczne otwarte dla uczestników (w tym w domu kultury w Marneuli, na terenie One Caucasus - w strefie muzycznej oraz w przestrzeni "Transformer"),
- w warsztatach muzycznych dla uczestników festiwalu wzięło udział około 80 osób
- w warsztatach dziennikarskich prowadzonych przez Witolda Szabłkowskiego i pracy gazety One Caucasus wzięło udział ok. 10 osób,
- opublikowano 4 numery gazety festiwalowej "One Caucasus Daily"
- projekt "Not Perfect Town of Our Dreams" - w ramach realizacji udało się przygotować infrastrukturę dla podmiotów lokalnych (6) oraz program własny (Transformer, pawilon z ormiańską sztuką współczesną, punkt info, strefa muzyki eksperymentalnej, strefa dla dzieci i in.)

## Architektura Cienia

Projekt składał się z dwóch części: wystawy oraz publikacji „Architektura Cienia. Bazary i Szalety” Wystawa została otwarta 12 grudnia 2014 roku w Muzeum Sztuki Nowoczesnej.

Wystawa i publikacja pokazują elementy wyparte z oficjalnego dyskursu takie jak toalety, szalety miejskie, bazary i stragany uliczne.

Za kuratorką wystawy i publikacji: "Ich forma i miejsce w przestrzeni miejskiej to lustro odzwierciedlające rozwój ekonomiczny i kulturowy danego społeczeństwa oraz jego stosunek do cielesności, rytuałów i polityki. Parafrazując jeden z komentarzy do słynnej rzeźby pisuaru Duchampa Fontanny: „Art is something you piss on”, można by rzec, że „olewamy” wszystko to, czego nie rozumiemy lub co chcemy wyprzeć ze świadomości.”

W krótkiej rozprawie na temat ideologii i toalet Slavoj Žižek odkrywa przed nami związek między kształtem muszli klozetowej a ustrojem politycznym. Suberbohater sanitacji Mr Toilet, czyli Jack Sim, buduje w Korei Południowej postępowe Muzeum Toalet pełne złotych kup i chęci poprawy warunków sanitarnych na całym świecie. Prezydent Rosji tuż po toaletowym blamażu na olimpiadzie w Soczi wypowiada wojnę Ukrainie. Autodafe ulicznego handlarza Mohameda Bouziziego wywołuje rewolucje krajów arabskich, a stragan z owocami i warzywami staje się jednym z jej symboli. Wyprowadzenie kupców i likwidacja bazaru pod Pałacem Kultury i Nauki w Warszawie stanowi symboliczne zamknięcie kolejnego etapu transformacji stolicy Polski.

Wystawa „Architektura Cienia. Szalety i Bazary” to kolaż przestrzennych artefaktów takich jak bazary, stragany, toalety publiczne, które zwyczajowo postrzegane jako „formy nieczyste”, tu wychodzą z cienia jako miejskie fetysze: Parlamenti Bazaristanu, Pominiki Kupczenia, Muzea Ablucji, Świątynie Dumania. Wystawa i towarzysząca jej publikacja są okazją do snucia scenariuszy przyszłości, w której sacrum miesza się z profanum, a to co nieformalne, brudne i tabuizowane powraca uwzniośnione w glorii i chwale."

Artyści:

Tania Bruguera, Pablo Bronstein, Olaf Brzeski, Maciek Chorąży, Oskar Dawicki, Teresa Gierzyńska, Jerzy Goliszewski, Agnieszka

Kurant, Krzysztof Kaczmarek, Michał Kałużny, Anna Kaplińska Struss,

Zofia Krawiec, Maciej Landsberg, Mariusz Maciejewski, Agnes Mohlin, Noviki, François Roche, Alex Schweder, Slavs and Tatars, Maciej Sieńczyk, Jan Simon, Maciej Siuda, Kama Sokolnicka, Clark Sorensen, Andrzej Szpindler, Aleksandra Wasilkowska, Magda Węgrzyn i inni.

Wystawę odwiedziło ponad 5000 osób, w wernisażu udział wzięło minimum 300 osób.

### 3. Odpisy uchwał Zarządu Fundacji

#### 4. INFORMACJE FINANSOWE

##### 4.1 Informacja o prowadzonej działalności gospodarczej:

W okresie sprawozdawczym Fundacja nie prowadziła działalności gospodarczej.

##### 4.2. Informacja o wysokości uzyskanych przychodów:

Uzyskane środki pochodzące ze źródeł publicznych: 2 541 281,95 zł,

Środki te pochodziły z dotacji następujących podmiotów:

Centrum Obsługi Projektów Europejskich (d.WWPE): 916 811,70 zł

Urząd m.st. Warszawy: 470 000,00 zł

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego: 39 911,00 zł

Dotacja Fundacja Instytut Lecha Wałęsy: 13 920,00 zł

Fundacja Solidarności Międzynarodowej 223 400,00 zł

ECORYS projekt Lokalne Międzysektorowe Polityki na rzecz Integracji Imigrantów (FOP)  
307 515,00 zł

Komisja Europejska 6 919,28 zł

Fundacja Batorego: 105 000,00 zł

Wpłaty z tytułu 1% podatku dochodowego od osób fizycznych: 7 548,29 zł

Darowizny pieniężne: 343 549,83 zł

Przychody z odpłatnej działalności pożytku publicznego: 30 412,63 zł

Łączne przychody organizacji ogółem: 2 571 694,58 zł

##### 4.3. Informacja o poniesionych kosztach

Koszty realizacji działań statutowych w ramach działalności nieodpłatnej pożytku publicznego: 2 529 223,14 zł

Koszty realizacji działań statutowych w ramach odpłatnej działalności pożytku publicznego: 14 778,23 zł

Łączne koszty organizacji ogółem: 2 541 105,21 zł

##### 4.4. Zatrudnienie i wynagrodzenia:

W okresie sprawozdawczym Fundacja nie zatrudniała pracowników etatowych.

W okresie sprawozdawczym na podstawie umów cywilnoprawnych Fundacja zatrudniła 211 osób, łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń brutto wyniosła 1 579 446,93 zł.

Fundacja nie wypłacała nagród, premii i innych świadczeń.

Członkowie Zarządu nie otrzymują wynagrodzenia w związku z pełnioną funkcją.

Fundacja nie zatrudniała członków Rady Fundacji.

##### 4.5. Informacja o pożyczkach:

Fundacja nie udzielała pożyczek pieniężnych, nie posiada obligacji, udziałów i akcji w

spółkach prawa handlowego, nieruchomości ani środków trwałych.

W okresie rozliczeniowym Fundacja otrzymała pożyczkę z TISE w wysokości 180 183,39 zł. Całość pożyczki została wykorzystana na realizację projektów. Zwrot zaciągniętej pożyczki realizowany jest zgodnie z harmonogramem.

#### 4.6. Informacja o kwotach ulokowanych na rachunkach bankowych:

Wartość aktywów na dzień 31.12.2014 wynosi: 251 311,68 zł., wartość zobowiązań 180 183,39 zł. Środki ulokowane na rachunkach bankowych prowadzonych przez Volkswagen Bank Polska S.A.

#### 4.7. Dane o działalności zleconej fundacji przez podmioty państwowe i samorządowe:

Nie występowały.

#### 4.8. Informacja o rozliczeniach fundacji z tytułu ciężących zobowiązań podatkowych:

Fundacja składa deklaracje podatkowe CIT-8, PIT-4, PIT-4B, oraz odprowadza składki ZUS od umów - zlecenie.

#### 4.9. Informacja o przeprowadzonych kontrolach

W roku sprawozdawczym przeprowadzono rutynowe kontrole projektów finansowanych przez Władzę Wdrażającą Programy Europejskie.